

**D15000**



**200128**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2023-01-23

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	10
4.3	Funkcje urządzenia.....	11
5	Instalacja i obsługa .....	11
5.1	Instalacja.....	11
5.2	Obsługa .....	12
6	Czyszczenie i odkamienianie.....	19
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	19
6.2	Czyszczenie.....	19
6.3	Odkamienianie .....	20
7	Utylizacja .....	20



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### **OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### **UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

### **WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

### Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

### Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

### Zagrożenie zdrowia przez zarazki

## Bezpieczeństwo

---

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

### **Eksploatacja tylko pod nadzorem**

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### **Personel obsługujący**

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### **Niewłaściwe użytkowanie**

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zagotowywanie i utrzymywanie ciepła wody;
- Przygotowywanie esencji herbacianej.

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w pensjonatach.

PL

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Podgrzewanie lub zaparzanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, ługi lub alkohol.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Zaparzacz do herbaty/Warnik do wody D15000
Numer art.:	200128
Materiał:	stal szlachetna (stal CrNi 18/8)
Materiał pokrywy:	stal szlachetna (stal CrNi 18/8)
Pojemność w l:	15
Zakres temperatur od - do w °C:	20 - 100
Ilość kurków:	2
Ilość wskaźników poziomu napełnienia:	2
Wartość przyłączeniowa:	2,5 kW   220-240 V   50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	350 x 415 x 552
Ciężar w kg:	5,29

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

#### Wersja / właściwości

- Kolor: srebrny
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- Termostat bezpieczeństwa
- Regulacja temperatury: co 1 °C
- Podwójne ścianki
- W zestawie: 1x sitko do herbaty
- Właściwości:
  - zdejmowana tacka ociekowa
  - osobny kurek spustowy gorącej wody i herbaty z własnym wskaźnikiem poziomu napełnienia

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

1. Uchwyt zbiornika (2x)
2. Pokrywka z uchwytem
3. Otwór spustowy pary w pokrywie
4. Zaparzacz do herbaty
5. Sitko do herbaty
6. Wskaźnik poziomy napętnienia zaparzacza do herbaty
7. Kurek spustowy herbaty
8. Kurek spustowy gorącej wody
9. Włącznik/wyłącznik
10. Kratka ociekowa
11. Taca ociekowa
12. Podstawa
13. Elementy obsługi
14. Zbiornik wody
15. Wskaźnik poziomy napętnienia zbiornika gorącej wody

### 4.3 Funkcje urządzenia

W zaparzaczu do herbaty/ warniku gorącej wody o łącznej pojemności 15 litrów można zagotować wodę, a następnie utrzymywać żądaną temperaturę herbaty i gorącej wody przez długi czas. Oba wskaźniki poziomu napełnienia pozwalają w prosty sposób monitorować zawartość.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### PRZESTROGA!

##### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

### Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

## 5.2 Obsługa



### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko poparzenia!

Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas zdejmowania pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas pracy.

Aby dolać wody urządzenie należy odłączyć i ostrożnie zdjąć pokrywę za pomocą uchwyty pokrywy.

Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

### Przed użyciem

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie 6.2 „**Czyszczenie**“.

#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ważne jest, aby w zbiorniku wody znajdowała się tylko świeża woda pitna. W urządzeniu nie mogą znajdować się żadne ciecze nie nadające się do spożycia, jak kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!**

#### **WSKAZÓWKA!**

**W celu skrócenia czasu nagrzewania zbiornik można napęlnić gorącą wodą. Oszczędza to czas i energię!**

2. Do zbiornika wody i do zaparzacza herbaty nalać żądaną ilość świeżej wody (tylko do znacznika „MAX“).
3. Aby przygotować w urządzeniu esencję herbacianą, do sitka na herbatę należy wsypać żądaną ilość herbaty liściastej i umieścić je w zaparzaczu herbaty zintegrowanym ze zbiornikiem wody.
4. Umieścić pokrywę na zbiorniku wody.
5. Aby zamknąć zbiornik wody, pokrywę należy obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż plastikowe części pokrywy zablokują się na uchwytach zbiornika (zamek obrotowy).
6. Zamocować tacę ociekową na podstawie urządzenia i nałożyć kratkę ociekową.

PL

### Uruchomienie urządzenia

7. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
8. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

Zaświeci się czerwona kontrolka zasilania, która będzie świecić podczas całego procesu pracy.

9. Włączyć jednostkę sterującą za pomocą przycisku ON-/OFF.
10. Za pomocą odpowiednich przycisków na jednostce sterującej ustawić żądaną temperaturę i czas. Przestrzegać wskazówek z rozdziałów „Elementy obsługi” i „Ustawienia”.

Zakres regulacji temperatury wynosi 20 °C - 100 °C.

Czas można ustawić w zakresie 0 – 24 godziny.

### Elementy obsługi



Rys. 2

- 16. Wyświetlacz
- 17. Wskaźnik temperatury
- 18. Wskaźnik czasu
- 19. Przycisk Wł./wył.
- 20. Przycisk SET
- 21. Przycisk redukcji wartości ustawień
- 22. Przycisk podnoszenia wartości ustawień

### Ustawienia

Urządzenie uruchamia się poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF jednostki sterującej.

Na wyświetlaczu pojawia się domyślna temperatura (68 °C) i rzeczywista temperatura wody w zbiorniku wody.

Po 5 sekundach pojawia się domyślna temperatura (68 °C) i domyślny czas pracy 3 godz. 30 min. Urządzenie zaczyna nagrzewać.

Aby wprowadzić zmiany w temperaturze, czasie pracy i czasie pozostałym do włączenia, należy wprowadzać je w poniższej kolejności:

#### Zmiana temperatury

1. Wcisnąć przycisk „SET”, aby zmienić ustawienia temperatury. Możliwe jest ustawienie temperatury w zakresie 20 °C do 100 °C.



2. Wcisnąć przycisk „+”, aby podnieść temperaturę oraz przycisk „-”, aby zredukować temperaturę.
3. Na zakończenie wcisnąć przycisk SET, aby zatwierdzić ustawienie.

### Zmiana czasu pracy

1. Wcisnąć przycisk „SET”, aby zmienić ustawienia czasu pracy.

Czas można ustawić w zakresie 0 – 24 godziny.

2. Zamienić godziny czasu pracy za pomocą przycisków „+” lub „-”.
3. Na zakończenie wcisnąć przycisk SET, aby zatwierdzić ustawienie.
4. Wcisnąć przycisk „SET”, aby zmienić minuty czasu pracy.
5. Na zakończenie wcisnąć przycisk SET, aby zatwierdzić ustawienie.

Po upływie czasu ustawionego czasu pojawia się sygnał dźwiękowy i urządzenie się wyłącza.

### Ustawianie czasu pozostałego do włączenia urządzenia

1. Wcisnąć przycisk „SET”, aby ustawić czas pozostały do włączenia.
2. Za pomocą przycisków „+” lub „-” wybrać żądany czas i dopóki mruga wskaźnik czasu, wcisnąć przycisk „SET”.

Urządzenie włączy się po ustawionym wstępnie czasie pozostałym do włączenia.

### WSKAZÓWKA!

Standardowo dla tej funkcji ustawiony jest domyślnie czas 00:00. Czas pozostały do włączenia można ustawić w przedziale od 0 do 24 godzin. Ustawienie to można wprowadzić tylko na jeden dzień i nie można go na stałe zapisać ani ustawić jako standardowe.

Dla tego ustawienia można ustalić tylko godziny, bez możliwości ustawienia minut.

### Przykład ustawienia:

**Czas pozostały do włączenia:** 1 godzina

**Temperatura:** 80 °C

**Czas pracy:** 6 godzin 30 minut

Urządzenie rozpoczyna nagrzewanie po 1 godzinie. Woda nagrzewa się do ustawionej wcześniej temperatury 80 °C. Gdy temperatura ta zostanie osiągnięta, rozpoczyna się odliczanie w dół dla ustawionego czasu sześciu i pół

godziny. Podczas sześciu i pół godziny temperatura w zbiorniku wody utrzymuje się na stałym poziomie 80 °C ( $\pm 3$  °C).

Gdy temperatura w zbiorniku wody spada o 3 stopnie Celsjusza, urządzenie ponownie podgrzewa wodę do ustawionej temperatury, aż upłynie ustawiony czas.

### Pobieranie wody / napełnianie

1. Używając gorącej wody przygotować potrzebne napoje (herbata, kawa rozpuszczalna, bulion, itd.)
2. Podczas przygotowywania herbaty należy pamiętać o tym, że parzenie różnych gatunków herbaty wymaga różnej temperatury wody. Należy uwzględnić wskazówki podane na opakowaniach herbat.



Rys. 3

3. Aby pobrać gorącą wodę lub esencję herbacianą, pod odpowiednim kurkiem spustowym należy ustawić odpowiedni pojemnik (szklanka, filiżanka lub kubek).
4. Aby nalać gorącej wody należy nacisnąć w dół lewy kurek spustowy gorącej wody i przytrzymać go, aż pojemnik zostanie napełniony żadaną ilością wody.
5. Następnie puścić kurek spustowy. Kurek spustowy zamyka się automatycznie.

6. Aby przygotować herbatę, prawym kurkiem spustowym herbaty należy nalać żadaną ilość esencji herbacianej, a następnie lewym kurkiem spustowym dopełnić gorącą wodą.

## Instalacja i obsługa

---

7. Należy kontrolować stan napełnienia zbiornika na wodę i zaparzacza herbaty podczas pracy urządzenia; poziom wody można odczytać z odpowiednich wskaźników poziomu napełnienia.

### **UWAGA!**

**Regularnie kontrolować poziom wody, aby zapobiec przegrzaniu urządzenia.**

**Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody.**

**Zalecamy, aby wyłączyć urządzenie, gdy znajduje się w nim mniej niż trzy filiżanki wody.**

8. Przed ponownym dolaniem wody wyłączyć urządzenie.
9. Używając uchwytów, zdjąć ostrożnie pokrywę ze zbiornika wody, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
10. Nalać potrzebną ilość wody.
11. Ponownie nałożyć pokrywę i zamknąć zbiornik wody za pomocą zamka obrotowego.

### **Wyłączanie urządzenia**

1. Jeśli urządzenie nie jest używane, włącznik/wyłącznik należy ustawić na pozycji „O”.
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem / pracą na sucho

Urządzenie jest wyposażone w **ochronę przed przegrzaniem/działaniem na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub z małą ilością wody, nastąpi jej uruchomienie i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.

Aby urządzenie zresetować, należy wykonać następujące kroki:



Rys. 4

1. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
2. Począkać, aż urządzenie ostygnie.
3. Po fazie stygnięcia opróżnić zbiornik wody.
4. Nacisnąć przycisk RESET.

Przycisk RESET znajduje się na spodniej stronie urządzenia.

5. Napełnić świeżą wodą zbiornik wody.
6. Uruchomić urządzenie jak zwykle i sprawdzić, czy zaświeci się lampka kontrolna nagrzewania.

Jeśli lampka ta się zaświeci, oznacza to, że urządzenie znowu normalnie działa.

7. Jeśli kontrolka nadal nie świeci, wyciągnąć wtyczkę i ponownie wcisnąć przycisk RESET.
8. Wykonać ten proces jeszcze kilka razy, aż urządzenie ponownie normalnie będzie działać.
9. Jeśli urządzenie nie włącza się ponownie po kilkukrotnym naciśnięciu przycisku RESET, należy skontaktować się z serwisem w celu dalszej weryfikacji.

#### **WSKAZÓWKA!**

**Urządzenie zabezpieczające może się przypadkowo wyłączyć podczas transportu; jeśli tak się stanie, należy zresetować wyłącznik termiczny zgodnie z powyższymi instrukcjami.**

## 6 Czyszczenie i odkamienianie

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

### 6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie należy regularnie czyścić na koniec dnia roboczego, w razie potrzeby także częściej.
2. Zdjąć ze zbiornika wody pokrywę i wyciągnąć sitko na herbatę.
3. Wyjąć z urządzenia tacę ociekową z kratką ociekową i opróżnić je.
4. Zbiornik wody i zaparzacze herbaty wyczyścić dokładnie ciepłą wodą, łagodnym środkiem myjącym i miękką gąbką lub odpowiednią szczotką do mycia naczyń.
5. Zbiornik wody wypłukać dokładnie czystą wodą.
6. Kurek spustowy czyścić, przepuszczając przez niego wodę.
7. Pokrywę, sitko na herbatę i tacę ociekową z kratką ociekową czyścić pod ciepłą bieżącą wodą.
8. Pojemnik na wodę z zewnątrz i podstawę przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
9. Po czyszczeniu osuszyć dokładnie urządzenie i zdjęte części za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki.

## 6.3 Odkamienianie

Nieodpowiednia woda może prowadzić do tworzenia się osadów kamienia. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

**WSKAZÓWKA:** Aby uniknąć odkładania się kamienia, zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody!

**UWAGA!** Brak regularnego, zgodnego z instrukcją, odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją! Urządzenie należy odkamieniać regularnie!

1. Napełnić zbiornik na wodę świeżą wodą, dodać do wody octu lub dostępnego w handlu środka do odkamieniania i powstały roztwór zagotować. Przestrzegać wskazówek producenta środka do odkamieniania.
2. Przepuścić część roztworu przez kranik spustowy, aby usnąć znajdujące się w nim osady z kamienia.
3. Roztwór do odkamieniania zagotować ponownie, jeszcze 1 - 2 razy.
4. Następnie pozostawić urządzenie na jakiś czas do ostygnięcia.
5. Po odkamienieniu usunąć roztwór do odkamieniania.
6. Zbiornik na wodę należy dokładnie **kilkakrotnie** opłukać czystą wodą.
7. Czystą wodę należy przepuścić także przez kranik spustowy, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu do odkamieniania.

## 7 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.